

Per informazioni:

Azienda USL di Bologna
Dipartimento Sanità Pubblica
U.O. Sanità Pubblica Veterinaria

Area Città Area Nord
Bologna San Giorgio di Piano
tel. 051 6079711 tel. 051 6644711

Area Sud Azienda USL di Imola
Casalecchio di Reno tel. 0542 604950
tel. 051 596655

Si ringraziano:

ACABAS-Amici del cuore per dare aiuto ai bambini
africani nella scuola

AIAB-Associazione degli Immigrati non comunitari
dell'Appennino Bolognese

AMIS-Associazione di amicizia Italia-Siria

Associazione Arcimondo

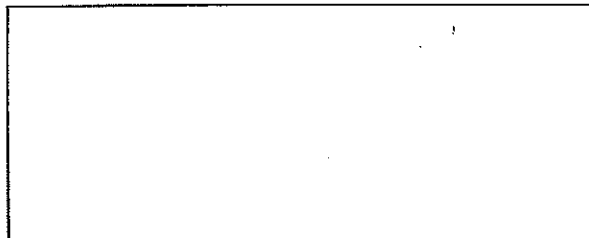
Associazione culturale islamica della
Valle del Samoggia

Associazione donne senegalesi

Associazione Hilal sportiva e cultura marocchina

Centro di cultura islamica di Bologna

Forum Metropolitano-Federazione associazioni
cittadini immigrati Bologna e provincia



Consumo di carne ovina Informazioni per la salute

La festa di *AL ID AL ADHA* o

Festa del Sacrificio

è un momento importante di gioia e
incontro per la comunità

I controlli sanitari veterinari garantiscono
a tutte le famiglie carne di agnello
sana e priva di rischi.

Solo nelle strutture autorizzate
si può trovare carne
sicura e controllata.

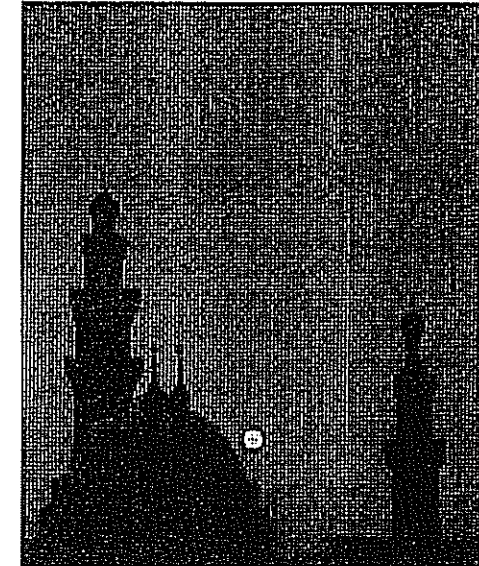
CHI MACELLA AL DI FUORI DELLE STRUTTURE AUTORIZZATE

Compie un atto illegale
Mette in pericolo la salute sua e
della sua famiglia
(multa da € 250 a €1.500).

WHEN THE SLAUGHTER IS PERFORMED
OUTSIDE THE AUTHORISED SLAUGHTER
HOUSES:

An illegal act is committed and you and your
family are put in health risk
(fine from € 250 to € 1.500).

ومن يقوم بعملية الذبح خارج المسالخ المرخصة فإنه يقوم بعمل غير
قانوني ويعرض صحته وصحة عائلته للخطر. الغرامة المالية لمثل
هذا العمل تكون ما بين 250 يورو و 1500 يورو



عد الأضحي بيمدنية بولونيا
وتوالحيها

AL - ID AL -ADHA
in Provincia di Bologna

AL- ID AL- ADHA SI PUO' FESTEGGIARE

AL-ID AL-ADHA CAN BE CELEBRATED

الاحتفال بتقديم الأضاحي في يوم عيد الأضحى

**ACQUISTANDO L'ANIMALE GIÀ
MACELLATO**

E' sufficiente rivolgersi al proprio macellaio di fiducia che, attraverso il Servizio Veterinario USL, garantisce prodotti privi di rischi.

BUYING A BUTCHERED ANIMAL

Simply go to the butcher's you know well. Through the USL (local health authority) Veterinary Service, your butcher guarantees risk-free products.

بإمكانكم شراء الأضحية مذبوحة وجاهزة

وذلك بالتوجه إلى الملحمة (المجزرة) ذات الثقة ، حيث ستقدم لكم منتجاً خالياً من أي أعراض مرضية كونها تقع رقابة المراكز الصحية المحلية (USL)

ACQUISTANDO L'ANIMALE VIVO

ACQUISTO

L'acquisto va effettuato presso ALLEVAMENTI E COMMERCianti AUTORIZZATI. L'animale deve essere identificato mediante MARCA AURICOLARE (targhetta sull'orecchio) e accompagnato del CERTIFICATO PER IL TRASPORTO (Modello 4, foglio di colore rosa).

TRASPORTO

Il trasporto dell'animale può essere effettuato SOLO CON MEZZI AUTORIZZATI dal Servizio Veterinario USL.

MACELLAZIONE

La macellazione secondo il rito islamico può essere effettuata SOLO PRESSO I MACELLI AUTORIZZATI

BUYING A LIVING ANIMAL

PURCHASE

Purchase the animal at AUTHORISED FARMERS AND DEALERS. The animal must be identified by an AURICULAR MARK (a sort of small tag on the ear) and accompanied by the TRANSPORT CERTIFICATE (Form 4, pink coloured paper).

TRANSPORTATION

The animal can be transported ONLY BY VEHICLES AUTHORISED by the USL Veterinary Service.

SLAUGHTER

Slaughter according to Islamic ritual must be performed ONLY INSIDE THE AUTHORISED SLAUGHTER HOUSES.

بإمكانكم شراء الأضحية حية

عملية الشراء

تتم عملية الشراء فقط في محلات تربية المواشي المرخصة يجب أن تحتوي الأضحية على ماركة مسجلة تكون عادة على طرف أذن الحيوان. كذلك يجب أن يكون مصحوب بشهادة نقل (إنموذج 4 وهي ورقة ذات لون وردي)

عملية النقل

تتم عملية نقل الأضحية فقط من خلال المركبات المرخصة من قبل مصلحة البيطرة التابعة لإحدى المراكز الصحية المحلية

عملية الذبح

يجب أن تتم عملية ذبح الأضحية حسب الشريعة الإسلامية فقط في المسالخ المرخصة